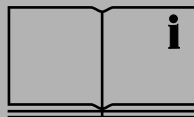
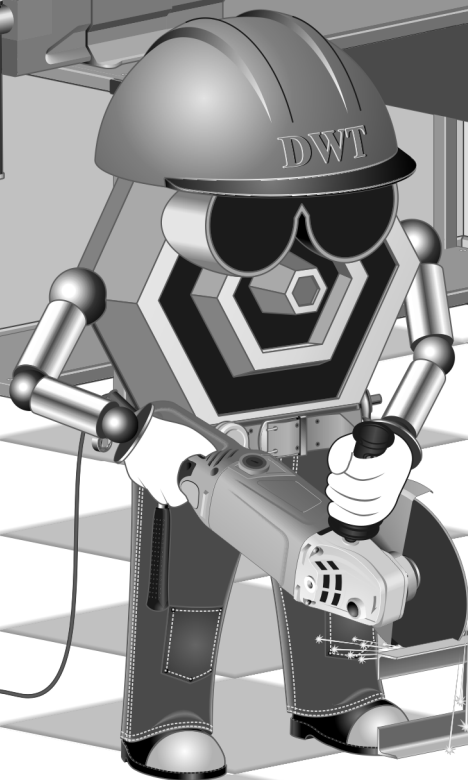


# DWT®



**WS22-180 T**  
**WS22-230 T**  
**WS22-180 D**  
**WS22-230 D**



<i>Deutsch</i> .....	6 ... 9
<i>English</i> .....	10 ... 13
<i>Français</i> .....	14 ... 17
<i>Italiano</i> .....	18 ... 21
<i>Español</i> .....	22 ... 25
<i>Português</i> .....	26 ... 29
<i>Português [Br]</i> ...	30 ... 33
<i>Suomi</i> .....	34 ... 37
<i>Svenska</i> .....	38 ... 41
<i>Dansk</i> .....	42 ... 45
<i>Nederlands</i> .....	46 ... 49
<i>Türkçe</i> .....	50 ... 53
<i>Polski</i> .....	54 ... 57
<i>Česky</i> .....	58 ... 61
<i>Slovensky</i> .....	62 ... 65
<i>Magyar</i> .....	66 ... 69
<i>Română</i> .....	70 ... 73
<i>Srpski</i> .....	74 ... 77
<i>Hrvatski</i> .....	78 ... 81
<i>Български</i> .....	82 ... 86
<i>Ελληνικά</i> .....	87 ... 91
<i>Русский</i> .....	92 ... 96
<i>Українська</i> .....	97 ... 101
<i>Lietuviškai</i> .....	102 ... 105
<i>Latviešu</i> .....	106 ... 109
<i>Eesti</i> .....	110 ... 113

## Технические характеристики электроинструмента

Углошлифовальная машина **WS22-180 T** **WS22-230 T** **WS22-180 D** **WS22-230 D**

Код электроинструмента [127 В ~50/60 Гц] [230 В ~50/60 Гц] 135631 125632 2200 1400 135648 125649 135815 125816 2200 1400 2200 135822 125823

Номинальная мощность [Вт] 2200 1400 2200 1400 2200 1400 2200 1400 2200

Выходная мощность [Вт] 1400 1400 1400 1400 1400 1400 1400 1400 1400

Сила тока при напряжении 127 В [А] 230 В [А] 15.00 10.00 15.00 10.00 15.00 10.00 15.00 10.00 15.00 10.00

Число оборотов холостого хода [мин<sup>-1</sup>] 8000 8000 6000 6000 8000 8000 8000 8000 8000

Макс. Ø отрезного диска [мм] [дюймы] 180 7" 180 7" 230 9" 230 9" 180 7" 180 7" 230 9" 230 9"

Макс. Ø шлифовального диска [мм] [дюймы] 180 7" 180 7" 230 9" 230 9" 180 7" 180 7" 230 9" 230 9"

Макс. Ø резинового тарельчатого диска [мм] [дюймы] 180 7" 180 7" 230 9" 230 9" 180 7" 180 7" 230 9" 230 9"

Макс. Ø дисковой проволочной щетки [мм] [дюймы] 100 4" 100 4" 100 4" 100 4" 100 4" 100 4" 100 4" 100 4"

Макс. Ø чашеобразной проволочной щетки [мм] [дюймы] 100 4" 100 4" 100 4" 100 4" 100 4" 100 4" 100 4" 100 4"

Резьба шпинделя M14 5/8"-11 M14 5/8"-11 M14 5/8"-11 M14 5/8"-11 M14 5/8"-11 M14 5/8"-11 M14 5/8"-11 M14 5/8"-11

Вес [кг] [фунты] 5,00 11.02 5,30 11.68 5,30 11.68 5,30 11.68 5,10 11.24 5,40 11.90

Класс безопасности □ / II □ / II □ / II □ / II □ / II □ / II □ / II □ / II

Звуковое давление [дБ(А)] 95,00 95,00 95,00 95,00 95,00 95,00 95,00 95,00 95,00

Акустическая мощность [дБ(А)] 106,00 106,00 106,00 106,00 106,00 106,00 106,00 106,00 106,00

Вибрация [м/с<sup>2</sup>] 6,64 6,64 6,64 6,64 6,64 6,64 6,64 6,64 6,64

**DWT**  
**с наилучшими пожеланиями!**

Уважаемый Клиент!

**DWT** - это широкий спектр электроинструмента. Качество и доступные цены - решение многих задач при ремонтных и строительных работах в домашнем хозяйстве и на производстве. Надеемся, что Вы долгие годы будете с радостью использовать наш электроинструмент. Дополнительную информацию о наших электроинструментах, а также сервисных услугах Вы найдете на странице в Интернете: [www.dwt-pt.com](http://www.dwt-pt.com).

Команда **DWT**.

**Элементы устройства электроинструмента**

- 1 Отрезной / обдирочный диск \*
- 2 Редуктор
- 3 Фиксатор шпинделя
- 4 Вентиляционные отверстия
- 5 Защитный кожух
- 6 Виброгасящая дополнительная ручка
- 7 Корпус
- 8 Фиксатор поворотной рукоятки
- 9 Поворотная рукоятка
- 10 Кнопка блокировки включателя / выключателя
- 11 Включатель / выключатель
- 12 Отрезной диск \*
- 13 Обдирочный диск \*
- 14 Ключ рожковый \*
- 15 Ключ фланцевый \*
- 16 Заглушка \*
- 17 Установочный выступ
- 18 Болт кожуха
- 19 Шпиндель
- 20 Фланец
- 21 Зажимная гайка

\*Принадлежности

**Перечисленные, а также изображенные принадлежности, частично не входят в комплект поставки.**

**Рекомендуемые принадлежности DWT**

Рекомендуемые принадлежности **DWT** вы можете найти на странице номер 116-124 в инструкции. Широкий выбор принадлежностей поможет вам эффективно выполнить необходимые виды работ.

**Назначение электроинструмента DWT**

Электроинструмент предназначен для сухой резки, обдирки и шлифовки металлов и др. материалов.

В результате применения дополнительных принадлежностей и приспособлений, область применения электроинструмента расширяется. Имеется возможность стационарной установки электроинструмента (при использовании специальных принадлежностей).

**Указания по технике безопасности**

**Перед началом работы**

- Используйте данный электроинструмент только для сухой резки / шлифования.
- Используйте принадлежности, допустимое число оборотов которых превышает число оборотов шпинделя электроинструмента. Соблюдайте рекомендации производителей по использованию принадлежностей.
- При работе различными принадлежностями всегда используйте рекомендуемую защиту (защитный кожух, защитную пластину и пр.).
- Не используйте отрезные / обдирочные диски имеющие трещины, сколы, деформации и другие дефекты.
- Оберегайте отрезные / обдирочные диски от ударов, не допускайте их замасливания.
- Не используйте принадлежности, размеры которых (внешний и посадочный диаметры), отличаются от рекомендованных.
- Для данного электроинструмента категорически запрещается использовать пильные диски.
- При выполнении разрезов в стенах или перегородках необходимо выяснить расположение скрытой электропроводки, водопроводных и газовых труб. При повреждении электропроводки или бытовых коммуникаций возможны тяжелые последствия для жизни и здоровья работающего.
- Если по плану работы избежать повреждения электропроводки невозможно, то ее необходимо обесточить.
- Прежде чем приступить к прорезу несущих стен, необходимо получить разрешение в соответствующих организациях.

**При работе**

- Подводите электроинструмент к заготовке только во включенном состоянии. Начинайте обработку только тогда, когда принадлежность разовьет максимальные обороты.
- Избегайте остановки двигателя электроинструмента под нагрузкой.
- Опасайтесь отдачи (внезапный толчок назад) электроинструмента. Отдача может возникнуть при несоблюдении рекомендаций касательно направления резания, слишком резком подводе отрезного диска к детали, перекашивании диска и др. Чтобы снизить вероятность возникновения отдачи, всегда используйте дополнительную ручку 6 и соблюдайте рекомендации при работе.

- Во время работы сохраняйте устойчивую позу, держите электроинструмент двумя руками.
- При работе держите электроинструмент таким образом, чтобы не закрывать рукой вентиляционные отверстия.
- При работе, следите за положением токоведущего кабеля (он всегда должен находиться позади электроинструмента). Не допускайте обматывания им ног или рук.
- Держите руки на безопасном расстоянии от вращающихся частей электроинструмента.
- Не используйте отрезные диски для шлифования - воздействие боковой силы на отрезной диск может привести к его разрушению, а осколки могут нанести пользователю тяжелые травмы.
- Пыль, образующаяся во время работы, может быть вредной для здоровья, легковоспламеняющейся или взрывоопасной, необходимо своевременно производить уборку рабочего места, и использовать средства индивидуальной защиты.
- При работе возможен выброс искр и мелких металлических частиц, которые могут нанести травму работающему или окружающим людям. Необходимо использовать средства индивидуальной защиты (очки, защитная маска), а также соответствующим образом оборудовать рабочее место.
- При работе учитывайте направление вращения принадлежностей, держите электроинструмент таким образом, чтобы искры и мелкие частицы металла не попадали на одежду или кожу.
- При обработке мелких заготовок, собственного веса которых недостаточно для надежной фиксации, используйте зажимные приспособления.
- Запрещается обрабатывать заготовки содержащие асбест.
- Если при работе, электроснабжение внезапно прервалось, немедленно переместите выключатель / выключатель 11 в положение "Выключено", чтобы предотвратить случайное включение электроинструмента.

### **После окончания работы**

- После выключения, принадлежности некоторое время продолжают вращаться по инерции, поэтому откладываяте электроинструмент в сторону только после полной остановки его вращающихся частей.
- Категорически запрещается замедлять вращение принадлежностей по инерции, при помощи фиксатора шпинделя 3 или прилагая усилие к боковой поверхности дисков. Использование фиксатора шпинделя 3 для этой цели выведет из строя электроинструмент и лишит вас права на гарантийное обслуживание.
- При работе отрезные / обдирочные диски сильно нагреваются, не прикасайтесь к ним до их охлаждения.

**Перед проведением всех процедур электроинструмент обязательно отключить от сети.**



**Не затягивайте слишком сильно крепежные элементы, чтобы не повредить их резьбу.**

### **Дополнительная ручка (см. рис. 1)**

При работе всегда используйте дополнительную ручку 6. Дополнительная ручка 6 может быть установлена в удобное для пользователя положение.

- Выкрутите дополнительную ручку 6 как показано на рисунке 1.
- Извлеките заглушку 16, и вкрутите дополнительную ручку 6 в резьбовое отверстие.
- Установите заглушку 16 в освободившееся резьбовое отверстие.

### **Защитный кожух**



**Всегда используйте защитный кожух 5 при применении режущих и обдирочных дисков. Категорически запрещается работать вышеперечисленными принадлежностями без защитного кожуха 5. Защитный кожух 5 всегда должен быть обращен своей закрытой частью к работающему.**

### **Монтаж / демонтаж защитного кожуха (см. рис. 2)**

- Ослабьте при помощи рожкового ключа 14 болт 18 и установите на горловину шпинделя защитный кожух 5, следя за тем, чтобы установочный выступ 17 попал в продольный паз горловины шпинделя (см. рис. 2).
- Поверните защитный кожух 5 в нужное положение и затяните болт 18 при помощи рожкового ключа 14.
- При демонтаже защитного кожуха 5 повторите вышеописанные операции в обратной последовательности.

### **Установка / замена принадлежностей**



**После установки принадлежностей любого вида, перед началом работы, произведите пробный запуск - включите электроинструмент и дайте поработать на холостом ходу не менее 30 секунд. Принадлежности, имеющие биение или вызывающие повышенную вибрацию электроинструмента использовать запрещено.**



**Рекомендуется производить установку / замену принадлежностей в защитных перчатках.**

### Монтаж отрезного / обдирочного диска (см. рис. 3)

- Установите на шпindelь **19** фланец **20** (см. рис. 3).
- Установите на шпindelь **19** одну из вышеперечисленных принадлежностей.
- Нажмите и удерживайте фиксатор шпindelя **3**.
- Накрутите на шпindelь **19** зажимную гайку **21** и фланцевым ключом **15** затяните ее. **Внимание: при монтаже принадлежностей толще 4 мм зажимную гайку 21 необходимо перевернуть (см. рис. 3).**
- Отпустите фиксатор шпindelя **3**.

### Замена отрезного / обдирочного диска (см. рис. 3-4)

- Нажмите и удерживайте фиксатор шпindelя **3**.
- Фланцевым ключом **15** открутите зажимную гайку **21** (см. рис. 4).
- Замените принадлежность.
- Накрутите на шпindelь **19** зажимную гайку **21** и фланцевым ключом **15** затяните ее. **Внимание: при монтаже принадлежностей толще 4 мм зажимную гайку 21 необходимо перевернуть (см. рис. 3).**
- Отпустите фиксатор шпindelя **3**.

### Ввод в эксплуатацию электроинструмента

Убедитесь в том, что имеющееся напряжение в сети соответствует данным, указанным на приборном щитке электроинструмента.

### Включение / выключение электроинструмента

#### Включение:

Для включения электроинструмента кнопку блокировки **10** переместите вперед, и удерживая ее в этом положении, нажмите включатель / выключатель **11**.

#### Выключение:

Для выключения электроинструмента отпустите кнопку включателя / выключателя **11**.

### Конструктивные особенности электроинструмента

#### Виброгасящая дополнительная ручка

Виброгасящая дополнительная ручка **6** снижает негативное воздействие вибрации на организм работающего, что делает работу более безопасной и комфортной.

#### Поворотная рукоятка (см. рис. 5)

Поворотная рукоятка **9** может быть установлена в три положения относительно горизонтальной оси корпуса **7** (см. рис. 5). Это позволяет привести

включатель / выключатель **11** в положение наиболее удобное для работы, а также позволяет левшам использовать электроинструмент без снижения личной безопасности.

- Нажмите фиксатор **8**, и удерживая его в этом положении, установите поворотную рукоятку **9** в требуемое положение.
- Отпустите фиксатор **8**.

#### Плавный пуск

Плавный пуск (система ограничения пускового тока) позволяет плавно включать электроинструмент - диск раскручивается постепенно без рывка и отдачи, также в момент включения не создается скачкообразной нагрузки на электросеть.

### Рекомендации при работе электроинструментом

#### Резание (см. рис. 6)

- Установите отрезной диск **12** как описано выше.
- Включите электроинструмент, дождитесь пока двигатель наберет максимальные обороты, и только после этого плавно подведите отрезной диск **12** к обрабатываемой заготовке.
- Не оказывайте избыточное давление на электроинструмент, это не даст лучших результатов, но перегрузит двигатель, и отрезной диск **12** износится быстрее.
- Перемещайте электроинструмент по линии резания с умеренной подачей, не перекашивая и не совершая колебательных и рывкообразных движений.
- Резание должно проводиться в направлении, показанном на рисунке 6. При резании в обратном направлении возникает опасность бесконтрольного выброса электроинструмента из разреза в сторону пользователя, что может привести к получению серьезных травм.

#### Обдирочное шлифование (см. рис. 6)

Обдирочное шлифование применяется для грубого и быстрого шлифования металлов, обработки сварных швов и пр. Выбирайте тип обдирочного диска в зависимости от работ, которые Вы собираетесь выполнять.

- Установите обдирочный диск **13** как описано выше.
- Включите электроинструмент, дождитесь пока двигатель наберет максимальные обороты, и только после этого плавно подведите обдирочный диск **13** к обрабатываемой заготовке.

- Рекомендуется держать электроинструмент под углом  $10^{\circ}$  -  $15^{\circ}$  по отношению к обрабатываемой поверхности (см. рис. 6). Если этот угол меньше рекомендуемого значения, то затрудняется управление электроинструментом. Если этот угол больше рекомендуемого значения, то ухудшается качество обработки, и на поверхности заготовки остаются канавки.

- Совершайте возвратно-поступательные движения с умеренным нажимом на электроинструмент. Избыточное давление на электроинструмент не даст лучших результатов, но перегрузит двигатель, и создаст опасность разрушения обдирочного диска **13**, что может привести к серьезным травмам.

**Перед проведением всех процедур электроинструмент обязательно отключить от сети.**

#### **Чистка электроинструмента**

Обязательным условием для долгосрочной и безопасной эксплуатации электроинструмента является содержание его в чистоте. При длительной обработке металла, внутри электроинструмента может скапливаться токопроводящая пыль. Регулярно продувайте электроинструмент сжатым воздухом через вентиляционные отверстия **4**.



**DWT SWISS AG**  
**SWITZERLAND**  
**TEL.: +41 [091] 6000888**  
**E-MAIL.: [info@dwt-pt.com](mailto:info@dwt-pt.com)**  
**[WWW.DWT-PT.COM](http://WWW.DWT-PT.COM)**

